

РАБОТА С ЗАИМСТВОВАНИЯМИ КАК СРЕДСТВО МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Зотова Елена Сергеевна

студент, ФГБОУ ВО Самарский государственный социально-педагогический университет, РФ,
г. Самара

Аннотация. В данной статье рассматривается проведение внеурочного занятия для привлечения обучающихся к изучению иностранного языка. Авторами предполагается, что данное занятие может быть построено на материале самого языка (в нашем случае английского), так и на заимствованной лексике. Результатом исследования стал разработанный ход занятия, который кратко описан авторами.

Ключевые слова: иноязычная лексика, иностранный язык, англицизм, обучение, школа, внеурочное занятие.

Изменение жизни человека под влиянием прогресса приводит к образованию неологизмов в составе русского языка: образуются новые термины, слова заимствуются из других языков для обозначения новых объектов или явлений. С развитием взаимодействия с другими странами и развитием сферы информационных технологий в речь носителей русского языка проникает все больше иноязычной лексики, в частности англицизмов.

Англицизм – это слово, выражение, заимствованное из английского языка. Приток англицизмов в русский язык значительно увеличился после 1990-х годов и продолжается в настоящее время. Многие исследования указывают на феноменальную экспансию англицизмов в таких сферах, как: власть и политика; экономика и бизнес; наука и техника; спорт [1].

Иноязычная лексика популярна среди молодежи. Иностранные слова можно услышать от обучающихся средней и младшей школы. Англицизмы в речи молодых людей можно разделить на несколько тематических групп: мода, еда, бизнес, спорт, массовая и молодежная культура [2]. Причинами активного использования иностранных слов является мнение о том, что так речь звучит более модно, выразительно. Но процесс заимствования имеет и обратную сторону: обучающиеся, стремясь пополнить речь «модными» словами, не успевают освоить английскую лексику и допускают ошибки при употреблении и написании слов.

Изучение англицизмов обучающимися поможет не только развить их речь, повысить грамотность, но и привлечь школьников к изучению иностранного языка, что немало важно, так как английский язык является языком международного общения. Это важно и для обучения, так как, согласно ФГОС ООО, у обучающихся должен обогащаться активный и потенциальный словарный запас (предметные результаты по дисциплине «Русский язык»), должна формироваться коммуникативная компетентность, интерес к совершенствованию языкового навыка (предметные результаты по дисциплине «Иностранный язык» [3].

Для решения проблемы привлечения обучающихся к изучению иностранного языка в целом и заимствованной лексики в частности следует провести внеурочное занятие, посвященное данной теме.

Для обозначения важности изучения иностранного языка на занятии рекомендуется рассмотреть основные сферы его применения: информационные технологии, общение с людьми, медицина, спорт и т.д. Обучающимся можно предложить разыграть ситуацию, в которой они должны объяснить иностранцу местоположение достопримечательности. Для большего эффекта можно пригласить обучающихся, изучающих немецкий язык, чтобы ученики, изучающие английский, попробовали объяснить «немцу» самостоятельно, а затем прослушали объяснение ученика, знающего немецкий язык. Так изучение иностранного языка будет иметь личностное значение. Также можно подробно затронуть сферу IT, в частности программирование. Данный аспект тоже важен для личности обучающегося, так как в этом случае затрагивается профориентация и самоопределение.

Далее предлагается использовать лингвистические игры на материале иноязычной лексики. Игры могут быть для всего класса, либо для отдельных групп обучающихся. При организации работы можно использовать такие педагогические модели, как «смена рабочих зон», «автономные группы», «1 ученик: 1 смартфон». Приведем пример заданий для автономных групп (задания прописываются на раздаточном материале).

Карточка 1. Проведите исследование со словом «шоу»:

- 1) укажите род слова;
- 2) укажите лексическое значение слова;
- 3) укажите слово, от которого образовалось исследуемое слово, и его значение;
- 4) укажите язык-донор.

Карточка 2. Отгадайте загадки (ответ должен быть иноязычным словом).

1. Имя пользователя в социальных сетях, указывается для входа на страницу вместе с паролем. (Логин)
2. Головоломка из множества кусочков одного изображения. (Пазл)
3. Раньше этот элемент одежды был формой золотоискателей, а сейчас есть в гардеробе у каждого человека. (Джинсы)

Проведите исследование со словами, указав их значение и язык, из которого эти слова перешли в состав русского языка. Каким исконно русским словом можно заменить слово пазл?

Таким образом, работа с заимствованными англицизмами в ходе внеурочного занятия, построенного с применением лингвистических игр, будет служить средством мотивации к изучению иностранного языка. Задания могут носить исследовательский характер, могут использоваться как непосредственно заимствования, так и иностранная лексика для работы. Аналогичным способом можно привлекать обучающихся к изучению не только английского, но и любого другого иностранного языка.

Список литературы:

1. Власова О.В., Филлипова Е.А. Влияние иностранных слов на лексику русского языка // Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс» [Электронный ресурс]. – URL: <https://interactive-plus.ru/e-articles/3/Action3-475576.pdf> (дата обращения: 25.12.2020)
2. Мотынга В.И., Нагорняк О.М., Дворак Е.В. Англицизмы в речи молодежи: причины

употребления и типы заимствований // Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс» [Электронный ресурс]. – URL: <https://interactive-plus.ru/e-articles/3/Action3-475576.pdf> (дата обращения: 25.12.2020)

3. Селиванова Н. Л. Воспитание в системе образования: от проблем настоящего к контурам будущего [Электронный ресурс]. – URL: <https://clck.ru/KVR6Q> (дата обращения: 29. 11. 2020)

4. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования// М-во образования и науки РФ – М.: Просвещение, 2010. – 31 с. – (Стандарты второго поколения).